

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

	英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
1	AU Pui Yan	區佩欣	女士	健聽人士	-	香港手語專業培訓中心 《醫療手語專業培訓課程》(2016—良好)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	-	·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導) ·教育及學術(講課、工作坊、學術會議)	聖公會麥理浩夫人中心(香港翻譯通服務) 路德會啟聾學校	辦事處: 2489 8298	-	pyau3009@yahoo.com.hk
2	CHAK Kwai Chun	翟貴珍	女士	健聽人士	香港聾人協進會 - 教育中心 《手語翻譯應用證書》(2017 - 資歷架構第三級)	-	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	香港中學會考 香港理工大學立體設計高級證書	·求診就醫(專科、心理評估、治療及輔導) ·求診就醫(其他:牙科) ·教育及學術(電腦動畫、法式甜品) ·教育及學術(其他:手語班) ·機構活動(香港聾人協進會、香港失明人互聯會、鯉魚門社區服務處) ·其他類別:(社區褓姆、醫學專題講座)	香港聾人協進會	住宅: 2704 7334 手機號碼: 9424 9529	-	ckceva@gmail.com
3	CHAN Man Wai	陳敏慧	女士	健聽人士	香港復康聯會 《專業手語翻譯證書》(2017年—資歷架構第三級)	香港手語專業培訓中心 《手語深造課程》(2015—良好) 香港手語專業培訓中心 《醫療手語專業培訓課程》(2016—良好)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	香港中學文憑考試	·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導)	香港聖公會麥理浩夫人中心	手機號碼: 9582 6878	-	MacyChan624@gmail.com
4	CHAN Wai Hung	陳偉雄	先生	健聽人士	-	香港手語協會 《Basic Sign Language Interpretation》(2014)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語) ·觸感手語	香港理工大學社會工作文學士	·機構活動(保齡球代表隊、啟聾學校保齡球班、喜動嘉年華2024、乒乓球青苗班、2024全港聾人保齡球錦標賽、2024-25年度全港聾人保齡球錦標賽、賽馬會聾人網球班)	自僱人士	手機號碼: 9360 9476	-	cwhsimon@gmail.com

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

	英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
5	CHAN Wing Sze Rachel	陳穎思	女士	-	香港中文大學語言學及現代語言系 手語及聾人研究中心《手語傳譯專業文憑》(2025—資歷架構第四級)	香港展能藝術會 劇場視形傳譯工作坊 (2025—合格)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	香港中文大學社會科學學士(主修:新聞及傳播、副修:手語語言學)	·政府及公共事務(其他:政府部門會議、公屋調遷/轉名) ·視像(機構網上廣播/新聞/短片) ·求診就醫(普通科、專科、心理評估、治療及輔導) ·教育及學術(講課:精神健康、瑜珈) ·教育及學術(工作坊) ·教育及學術(其他:升學面試、家長日、家長講座) ·行政與商務(其他:工作會議) ·機構活動(義工培訓、導賞團) ·輔導服務(社工家訪、家庭輔導服務) ·家事 ·其他類別(宣誓、媒體訪問)	香港中華基督教青年會聯青聾人中心 香港聾人子女協會 語橋社資 自僱	手機號碼: 6162 0812	-	rachelwzchan@gmail.com
6	CHAN Wing Sze	陳詠詩	女士	健聽人士	香港聾人福利促進會《專業手語傳譯證書》(2023—資歷架構第三級)	香港手語專業培訓中心《醫療手語專業傳譯培訓課程》(2023—良好)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	毅進文憑	·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導) ·其他類別:(興趣班、工作坊、戶外/遠足/導賞活動、講座、共融活動、比賽活動)	香港聾人福利促進會 香港聖公會麥理浩夫人中心	手機號碼: 9858 1628	-	winterkiss.cheer@gmail.com
7	CHAN Yin Ching	陳燕青	女士	健聽人士	-	·手語及聾人研究中心《教師香港手語工作坊(一)》(2014 - 合格) ·語橋社資《教師香港手語工作坊(二)》(2021 - 合格)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	-	·教育及學術(講課:幼兒教育) ·教育及學術(其他:畢業禮、家長會、共融活動) ·行政與商務(其他:日常會議) ·機構活動(家長手語班) ·宗教(基督教)	自僱人士	手機號碼: 9713 1877	-	chanyinching1021@gmail.com

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

	英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
8	CHAN Yuk Kuen	陳玉娟	女士	健聽人士	-	司法機構 《其他：法庭註冊編 號66》(1984)	·翻譯/傳譯(粵語—香 港手語) ·視譯(中文書面語— 香港手語)	-	·法庭聆訊 ·法律諮詢及相關服務 ·警方採證 ·其他執法機關服務 ·政府及公共事務(立法會、政府 資訊、新聞發布) ·視像(立法會會議直播、政府宣 傳片/發布會、機構網上廣播/新聞/ 短片) ·求診就醫(普通科、專科、精神 科、心理評估、治療及輔導) ·求診就醫(其他：牙醫、中醫) ·教育及學術(工作坊：政府部門) ·行政與商務(保險、銀行及其他 商業服務) ·機構活動(香港聾人福利促進會 講座及各種活動) ·輔導服務(香港聾人福利促進會 及外間機構社工個案) ·家事	香港聾人福利 促進會	辦事處： 2711 3134 手機號碼： 9657 2316	2711 3946	yukkuenchan7115@gmail.com
9	CHEUNG Wing Yan	鄭詠恩	女士	健聽人士	香港復康聯會 《專業手語翻譯證 書》(2019—資歷架 構第三級)	香港手語專業培訓中 心 《醫療手語專業培訓 課程》(2013—良好) 香港手語專業培訓中 心 《手語翻譯先修課 程》(2013—完成)	·翻譯/傳譯(粵語—香 港手語) ·翻譯/傳譯(普通話— 香港手語) ·翻譯/傳譯(香港手 語—中國手語、國際 手語) ·視譯(中文書面語— 香港手語) ·觸感手語	珠海學院中國文學(榮譽) 文學士	·警方採證 ·政府及公共事務(立法會、政府 資訊、新聞發布) ·視像(電視節目、政府宣傳片/發 布會、機構網上廣播/新聞/短片) ·求診就醫(普通科、專科、其 他：驗傷) ·教育及學術(工作坊：家長教育) ·機構活動(CODA DAY) ·輔導服務(家庭心理輔導) ·家事 ·其他類別：工作會議傳譯	香港聾人子女 協會 香港電台 香港聾人體育 總會 對話體驗	手機號碼： 6769 6750	-	cassia.hkslinterperter@gmail.com
10	CHEUNG Yuen Wah, Cata	張婉華	女士	健聽人士	-	香港手語專業培訓中 心 《醫療手語專業傳譯 培訓課程》(2024— 尚可)	·翻譯/傳譯(粵語—香 港手語) ·視譯(中文書面語— 香港手語)	香港中學會考 香港浸會大學幼兒教育學 教育學士	·求診就醫(普通科、專科、精神 科、心理評估、治療及輔導)	香港聖公會麥 理浩夫人中心 (HKTS)	手機號碼： 6775 4766	-	catacheung@gmail.com

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
11	CHUNG Lok Yin	鍾樂妍	女士	健聽人士	-	龍耳 《手語翻譯員資格評核》(2022—合格)	Associate of Arts (Chinese Language and Literature), Hong Kong Community College, The Hong Kong Polytechnic University	<ul style="list-style-type: none"> ·法律諮詢及相關服務 ·政府及公共事務(新聞發布) ·視像(電視新聞直播) ·求診就醫(普通科、專科、精神科、其他：中醫、牙醫) ·教育及學術(講課：健康講座、美甲) ·教育及學術(工作坊：藝術) ·教育及學術(其他：話劇、研討會) ·行政與商務(就職面試、保險、銀行及其他商業服務) ·機構活動(中心講座、興趣班、導賞團) ·家事 	龍耳	辦事處： 3586 1318 手機號碼： 9010 5025	-	chungylok.deaf@gmail.com
12	CHING Dung Yiu	程冬瑤	女士	-	-	龍耳 《手語翻譯課程》(2016)	-	<ul style="list-style-type: none"> ·法庭聆訊 ·法律諮詢及相關服務 ·警方採證 ·其他執法機關服務 ·政府及公共事務(立法會、政府資訊、新聞發布) ·選舉事務(行政長官選舉辯論 2017、2021立法會換屆選舉宣傳片) ·視像(電視新聞直播、電視節目、立法會會議直播、政府宣傳片/發布會、機構網上廣播/新聞/短片、其他：社聯、康樂及文化事務署之短片) ·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導、其他：認知障礙評估) ·教育及學術(講課：急救課程、平安卡、工作坊：綠色殯葬) ·行政與商務(就職面試、保險、銀行及其他商業服務) ·機構活動(中心活動) ·輔導服務(中心社工面談) 	香港中華基督教青年會聯青聾人中心	辦事處： 2717 1754 手機號碼： 9630 0797 (工作電話)	2348 1612	yunaching@ymca.org.hk

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

	英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
13	FUNG Hiu Man, Cat	馮曉雯	女士	健聽人士	-	<p>Master of Arts in Interpretation: Combined Interpreting Practice and Research (傳譯文學碩士: 傳譯實踐和研究) (2016—獲頒碩士證書), Gallaudet University, USA</p> <p>Registry of Interpreters for the Deaf (RID) - National Interpreter Certification (NIC) Knowledge Exam, the United States, Registry of Interpreters for the Deaf, the United States (美國聾人傳譯員註冊協會國家傳譯員證書筆試) (2015—合格)</p> <p>Performance Comprehensive Exam (綜合表現考試), Department of Interpretation, Gallaudet University, USA (2016-合格)</p>	<p>·翻譯/傳譯 (粵語—香港手語)</p> <p>·翻譯/傳譯 (普通話—香港手語)</p> <p>·翻譯/傳譯 (英語—香港手語)</p> <p>·翻譯/傳譯 (香港手語—其他國家手語: 美國手語)</p> <p>·視譯 (中文書面語—香港手語)</p> <p>·視譯 (英文書面語—香港手語)</p>	<p>Master of Arts in Interpretation: Combined Interpreting Practice and Research (傳譯[文學]碩士: 傳譯實踐和研究) (傳譯[文學]碩士), Gallaudet University, USA</p> <p>香港中文大學語言學文學學士 (榮譽, 乙等一級)</p> <p>香港中文大學語言學哲學碩士</p>	<p>·法律諮詢及相關服務</p> <p>·其他執法機關服務</p> <p>·視像 (機構網上廣播/新聞/短片)</p> <p>·求診就醫 (普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導)</p> <p>·教育及學術 (講課: 受障與藝術、語言學、手語語言學)</p> <p>·教育及學術 (工作坊: 手語語言學、聾人文化、受障倡議等)</p> <p>·教育及學術 (學術會議: 亞太翻譯及傳譯國際論壇)</p> <p>·行政與商務 (就職面試、保險、銀行及其他商業服務、其他: 董事會議、週年大會)</p> <p>·機構活動 (手語及聾人文化藝術共融活動、第十三屆國際聾人電影節)</p>	腦舍	手機號碼: 9869 9621	-	cfung.slterp@gmail.com
14	FUNG Yuen Ting	馮婉婷	女士	健聽人士	香港中文大學語言學及現代語言系 手語及聾人研究中心《手語傳譯專業文憑》(2020—資歷架構第四級)	-	<p>·翻譯/傳譯 (粵語—香港手語)</p> <p>·視譯 (中文書面語—香港手語)</p>	-	<p>·法律諮詢及相關服務</p> <p>·求診就醫 (普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導)</p> <p>·行政與商務 (就職面試)</p> <p>·輔導服務 (善導會、家福會)</p> <p>·宗教 (培靈會、神學課程、團契小組)</p> <p>·家事</p>	路德會長青群康中心	辦事處: 2495 0118 手機號碼: 5932 9860	-	iris.fung@hklss.hk
15	HO Chiu Ying	何超盈	女士	健聽人士	-	香港手語專業培訓中心《醫療手語專業傳譯培訓課程》(2023—優異)	<p>·翻譯/傳譯 (粵語—香港手語)</p> <p>·翻譯/傳譯 (普通話—香港手語)</p> <p>·翻譯/傳譯 (英語—香港手語)</p> <p>·視譯 (中文書面語—香港手語)</p> <p>·視譯 (英文書面語—香港手語)</p>	香港中學文憑考試	<p>·求診就醫 (普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導)</p> <p>·機構活動 (Point Line Mean (Hart Hong Kong))</p> <p>·其他類別 (TED Talk)</p>	香港聖公會麥理浩夫人中心 (香港翻譯通) 香港手語協會	手機號碼: 6691 1141	-	cherryho0917@gmail.com

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
16	HO Wing Yan	何穎恩	女士	-	香港手語專業培訓中心 《醫療手語專業培訓 課程》(2018年－優 異)	·翻譯/傳譯(粵語—香 港手語) ·翻譯/傳譯(英語—香 港手語) ·視譯(中文書面語— 香港手語) ·視譯(英文書面語— 香港手語)	香港城市大學文學碩士 (語言研究)(翻譯及傳譯)	·政府及公共事務(立法會、政府 資訊) ·選舉事務(候選人論壇) ·視像(電視節目、立法會會議直 播、機構網上廣播/新聞/短片) ·求診就醫(普通科、專科、精神 科)	香港聖公會麥 理浩夫人中心 香港手語協會	-	-	howingyan.sign@gmail.com
17	HO Yuet Yung	何悅蓉	女士	健聽人士	-	·翻譯/傳譯(粵語—香 港手語) ·翻譯/傳譯(普通話— 香港手語)	-	·視像(機構網上廣播/新聞/短片) ·求診就醫(普通科、專科、其 他：中醫、牙醫) ·教育及學術(講課：健康講座、 運動班) ·教育及學術(工作坊：共融工作 坊) ·教育及學術(學術會議：國際慈善 高峰會) ·教育及學術(其他：舞台劇、研 討會) ·行政與商務(就職面試、保險、 銀行及其他商業服務) ·機構活動(中心講座、興趣班、 導賞團) ·輔導服務(就業) ·宗教(基督教) ·家事	龍耳	辦事處： 3619 7642 手機號碼： 6290 0212	-	interpreter5@silence.org.hk
18	HO Yuk Yin	何玉燕	女士	健聽人士	-	·翻譯/傳譯(粵語—香 港手語) ·視譯(中文書面語— 香港手語)	香港中學會考 毅進文憑	·教育及學術(工作坊：繪畫) ·其他類別(藝術導賞、中心活動)	香港中華基督 教青年會聯青 聾人中心 香港展能藝術 會 藝全人創作有 限公司 路德會長青群 康中心	手機號碼： 9015 5002 其他：(可致電或 WhatsApp)	-	yoyo_ho@yahoo.com.hk

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

	英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
19	HU Kwok Chum	胡國朕	先生	健聽人士	-	路德會長青群康中心 《手語初班》 (2016—合格) 路德會長青群康中心 《手語中班》 (2016—合格) 路德會長青群康中心 《手語高班》 (2017—合格)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	香港中學會考 香港高級程度會考 Bachelor of Arts (Major: Finance), Michigan State University	·機構活動(講座、課堂、聾人探訪、活動等) ·宗教(基督教)崇拜、團契、培靈會等 ·其他類別(藝術活動：表演、手語歌、聾人演出等)	中華基督教會 基道堂	辦事處: 2728 2218 手機號碼: 6898 4868	2387 8847	officekeitoccc@gmail.com
20	HUI Fung Lin	許鳳蓮	女士	健聽人士	香港聾人福利促進會 《專業手語傳譯證書》(2019—資歷架構第三級)	-	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(其他—劇場視形傳譯) ·視譯(中文書面語—香港手語) ·觸感手語	-	·法律諮詢及相關服務 ·政府及公共事務(立法會、政府資訊、新聞發布) ·視像(電視新聞直播、立法會會議直播、政府宣傳片/發布會、機構網上廣播/新聞/短片、其他：港九培靈研經聚會) ·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導) ·求診就醫(其他：中醫) ·教育及學術(講課、工作坊、學術會議) ·行政與商務(就職面試) ·機構活動 ·輔導服務 ·宗教 ·家事	自僱人士	手機號碼: 9801 8003	-	huifunglin@yahoo.com.hk

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

	英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
21	KAM Yeuk Lam, Cynthia	甘若琳	女士	-	-	香港手語專業培訓中心 《醫療手語專業培訓課程》(2020年－優異) 香港手語專業培訓中心 《新聞手語專業傳譯培訓課程》(2020年)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話—香港手語) ·翻譯/傳譯(英語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語) ·視譯(英文書面語—香港手語) ·觸感手語	嶺南大學社會科學(榮譽)學士	·政府及公共事務(立法會、政府資訊、新聞發布) ·政府及公共事務(其他：節目：抗疫快訊、防疫速遞、2021立法會換屆選舉、Government Announcement) ·視像(電視新聞直播、電視節目、立法會會議直播、政府宣傳片/發布會、機構網上廣播/新聞/短片) ·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導) ·教育及學術(工作坊：言語訓練、兒童訓練小組) ·行政與商務(保險、銀行及其他業務)(HSBC 10張紙的重量Online Video) 其他類別：(社區話劇巡演、音樂劇、自由爵士樂音樂節) 其他類別(手語節目：《唔聲唔聲講你聽》、《有聲無聲·在一起》《沒有牆的世界》)	聖公會麥理浩夫人中心(香港翻譯通服務) 香港展能藝術會 香港電台	手機號碼: 9089 2251	-	kamcynthia99@gmail.com
22	KWAI Yuk Ting	桂鈺婷	女士	健聽人士	香港聾人福利促進會 《專業手語傳譯證書》(2019—資歷架構第三級)	-	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	香港樹仁大學社會學(榮譽)社會科學學士	·視像(機構網上廣播/新聞/短片) ·求診就醫(普通科、專科) ·教育及學術(講課：商業英語、視覺藝術) ·教育及學術(工作坊：視覺藝術) ·行政與商務(就職面試、保險、銀行及其他商業服務) ·機構活動(旅行導賞、小組集會) ·家事	香港中華基督教青年會聯青聾人中心	辦事處: 2717 1754 手機號碼: 5662 3383	2348 1612	ytkwai@ymca.org.hk

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

	英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
23	LAI Man Chung Mindy	黎敏聰	女士	健聽人士	香港聾人協進會 《手語翻譯應用證 書》(2017－資歷架 構第三級)	香港聾人協進會 《手語翻譯培訓課 程》(2011 — 優異) 香港聾人協進會 《手語翻譯員資格評 核》(2017)	·翻譯/傳譯(粵語—香 港手語) ·翻譯/傳譯(普通話— 香港手語) ·視譯(中文書面語— 香港手語)	-	·警方採證 ·政府及公共事務(政府資訊、新 聞發布) ·視像(電視新聞直播、電視節 目、政府宣傳片/發布會、機構網 上廣播/新聞/短片) ·求診就醫(普通科、專科) ·教育及學術(講課：ERB 課程、 長者手語班) ·教育及學術(工作坊：共融工作 坊、防騙工作坊) ·行政與商務(就職面試、保險、 銀行及其他商業服務) ·機構活動(導賞員、健康講座、 手語歌表演) ·家事	龍耳	辦事處： 2777 0919 手機號碼： 6933 4721	2777 0677	interpreter2@silence.org.hk
24	LAI Man Ying	黎敏瑩	女士	健聽人士	香港聾人福利促進 會 《專業手語傳譯證 書課程》(2019－資 歷架構第三級)	香港中華基督教青年 會聯青聾人中心 《手語翻譯培訓課 程》(2011 — 其他： 此課程不設考試)	·翻譯/傳譯(粵語—香 港手語) ·視譯(中文書面語— 香港手語) ·觸感手語	-	·法律諮詢及相關服務 ·政府及公共事務(政府資訊、新 聞發布) ·視像(機構網上廣播/新聞/短片、 其他：立法會會議(質詢)環節) ·求診就醫(普通科、專科、精神 科、心理評估、治療及輔導) ·求診就醫(其他：牙醫、中醫) ·教育及學術(工作坊：政府部門) ·行政與商務(就職面試、保險、 銀行及其他商業服務) ·機構活動(香港聾人福利促進會 講座及各種活動) ·輔導服務(香港聾人福利促進會 及外間機構社工個案) ·家事	香港聾人福利 促進會	辦事處： 2711 3134 Whatsapp： 5511 2012	2711 3946	ivy.lai@deaf.org.hk

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

	英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
25	LAI Mei Ling	賴美玲	女士	聽障人士	-	-	<ul style="list-style-type: none"> ·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語) ·觸感手語 	-	<ul style="list-style-type: none"> ·法律諮詢及相關服務 ·政府及公共事務(其他:勞工處) ·視像(其他:機構網上短片) ·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導、其他:牙醫、中醫) ·教育及學術(講課:政府培訓課程) ·教育及學術(工作坊:政府部門) ·行政與商務(就職面試、保險、銀行及其他商業服務) ·機構活動(香港聾人福利促進會講座及各種活動) ·輔導服務(香港聾人福利促進會及外間機構社工個案) ·家事 	香港聾人福利促進會	辦事處: 2711 3134 手機號碼: 5511 2089	2711 3946	meiling.lai@deaf.org.hk
26	LAI Wing Sze	黎穎思	女士	健聽人士	-	司法機構 《其他:法庭註冊編號C051》(2003)	<ul style="list-style-type: none"> ·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語) 	-	<ul style="list-style-type: none"> ·法庭聆訊 ·法律諮詢及相關服務 ·警方採證 ·其他執法機關服務 ·政府及公共事務(立法會、政府資訊、新聞發布、其他:香港電台) ·選舉事務(區議會及立法會) ·視像(電視新聞直播、電視節目、立法會會議直播、政府宣傳片/發布會、機構網上廣播/新聞/短片) ·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導、其他:牙醫、中醫) ·教育及學術(工作坊:政府部門) ·行政與商務(就職面試、保險、銀行及其他商業服務、其他:工作評估) ·機構活動(香港聾人福利促進會講座及各種活動) ·輔導服務(香港聾人福利促進會及外間機構社工個案) ·家事 	香港聾人福利促進會	辦事處: 2711 3134 手機號碼: 9585 8729	2711 3946	vincie.lai@deaf.org.hk

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

	英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
27	LAM Wai Lin	林惠蓮	女士	-	-	香港手語專業培訓中心 《手語導師培訓課程》(2018－完成實習、准予結業) 香港手語專業培訓中心 《醫療手語專業培訓課程》(2020－合格) 香港手語專業培訓中心 《香港手語課程(第六級)》(2021－完成)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話—香港手語)	香港高級程度會考	·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導)	香港聖公會麥理浩夫人中心	手機號碼: 9466 5865	-	pauline11229@gmail.com
28	LEE Chau Ying	李秋凝	女士	健聽人士	香港聾人福利促進會 《專業手語傳譯證書課程》(2019－資歷架構第三級)	香港聾人福利促進會 《手語翻譯培訓課程》(2017－合格)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	-	·法律諮詢及相關服務 ·政府及公共事務(政府資訊、新聞發布) ·視像(機構網上廣播/新聞/短片、其他：立法會會議(質詢)環節) ·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導) ·求診就醫(其他：牙醫、中醫) ·教育及學術(工作坊：政府部門) ·行政與商務(就職面試、保險、銀行及其他商業服務) ·機構活動(香港聾人福利促進會講座及各種活動) ·輔導服務(香港聾人福利促進會及外間機構社工個案) ·家事 ·其他類別(迪士尼劇場視形傳譯)	香港聾人福利促進會	辦事處: 2711 3134 手機號碼: 6778 5036	2711 3946	jasper.lee@deaf.org.hk

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址	
29	LEUNG Hoi Yan	梁凱茵	女士	健聽人士	香港復康聯會 《專業手語翻譯證書(優異)》(2019—資歷架構第三級)	香港手語專業培訓中心 《醫療手語專業培訓課程》(2018—優異) 香港復康聯會／香港社會服務聯會 《專業手語翻譯證書》(2019—優異) 中國香港聾人體育總會 《國際手語初班》(2024—優異) 中國香港聾人體育總會 《國際手語中班》(2025—合格)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話—香港手語) ·翻譯/傳譯(英語—香港手語) ·翻譯/傳譯(香港手語—其他國家手語：國際手語) ·視譯(中文書面語—香港手語) ·視譯(英文書面語—香港手語)	嶺南大學工商管理學士	·政府及公共事務(立法會、政府資訊、新聞發布) ·選舉事務(2025立法會選舉論壇、功能組別) ·視像(電視節目、政府宣傳片/發布會、機構網上廣播/新聞/短片、其他：殘疾人士網上就業博覽會) ·教育及學術(工作坊、其他：家長日見家長) ·機構活動(藝術講座、導賞團、運動代表隊、訓練、比賽、殘疾青年培訓計劃、國際復康日典禮、香港復康聯會 AGM) ·輔導服務(家庭輔導)	香港聾人子女協會 香港復康聯會 香港展能藝術會 香港電台 中國香港聾人體育總會	手機號碼: 9759 3134	-	hoiyan.hy@yahoo.com
30	LEUNG Ming Hei	梁銘曦	先生	健聽人士	香港復康聯會 《專業手語翻譯證書》(2017—資歷架構第三級) 香港復康聯會 《專業手語翻譯證書》(2019—資歷架構第三級)	香港手語專業培訓中心 《醫療手語專業培訓課程》(2016年—合格)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話—香港手語) ·翻譯/傳譯(英文—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語) ·視譯(英文書面語—香港手語)	聖方濟各大學社會科學(榮譽)學士 - 社會工作	·政府及公共事務(立法會、政府資訊、新聞發布) ·視像(電視新聞直播、電視節目、立法會會議直播、政府宣傳片/發布會) ·求診就醫(普通科、專科) ·教育及學術(工作坊)	香港手語協會 香港電台 香港翻譯通服務	手機號碼: 6133 3768	-	bill2288leung@gmail.com

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

	英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
31	LEUNG Pui Yan	梁佩欣	女士	手機號碼: 9759 3134	香港聾人協進會-教育 中心 《手語翻譯應用證 書》(2018-資歷架 構第三級)	香港手語協會《香港手語 入門課程》(2012) 香港手語專業培訓中心 《香港手語課程(第四 級)》(2013) 香港手語專業培訓中心 《香港手語精讀證書課 程》(2013) 香港手語專業培訓中心 《醫療手語專業培訓課 程》(2013年-良好) 香港手語專業培訓中心 《香港手語翻譯先修課 程》(2013) 香港手語專業培訓中心 《手語深造課程》(2014) 香港手語專業培訓中心 曾通過的評核試：《其 他：醫療手語專業培訓課 程》(2013年-良好)	·翻譯/傳譯(粵語—香 港手語) ·視譯(中文書面語— 香港手語)	香港教育學院社會工作高 級文憑 香港教育大學教育榮譽學 士(特殊需要)學位	·視像(電視節目) ·教育及學術(講課：學士-研究、 電影課程、西式食品製作、正向 心理學) ·教育及學術(工作坊：精神健康 傳譯課程) 機構活動(推廣精神健康之活動、 培訓面談、香港聾人籃球代表隊 訓練、聾人籃球訓練)	自僱人士	-	-	puiyan.sisw@gmail.com
32	LEUNG Yuk Lam	梁毓霖	女士	健聽人士	香港復康聯會 《專業手語翻譯證 書》(2019年-資歷 架構第三級)	-	·翻譯/傳譯(粵語—香 港手語) ·視譯(中文書面語— 香港手語) ·觸感手語	-	法律諮詢及相關服務 ·政府及公共事務(立法會、政府 資訊、新聞發布、其他：香港電 台) ·選舉事務(區議會及立法會) ·視像(電視新聞直播、電視節 目、立法會會議直播、政府宣傳 片/發布會、機構網上廣播/新聞/短 片) ·求診就醫(普通科、專科、精神 科、心理評估、治療及輔導、其 他：牙醫、中醫) ·教育及學術(工作坊：政府部門) ·行政與商務(就職面試、保險、 銀行及其他商業服務) ·機構活動(香港聾人福利促進會 講座及各種活動) ·輔導服務(香港聾人福利促進會 及外間機構社工個案) ·家事	香港聾人福利 促進會	辦事處: 2711 3134 手機號碼: 5606 5285	2711 3946	rachel.leung@deaf.org.hk

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

	英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
33	LO Cheuk Yin	盧芍然	女士	健聽人士	-	龍耳 《手語翻譯員資格評核》(2023—合格)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	-	·法律諮詢及相關服務 ·警方採證 ·視像(電視新聞直播) ·求診就醫(普通科、專科、其他：牙醫) ·教育及學術(講課：健康講座、運動班) ·教育及學術(工作坊：共融工作坊) ·教育及學術(學術會議：國際慈善高峰會、可持續發展論壇) ·教育及學術(其他：舞台劇、研討會) ·行政與商務(就職面試、保險、銀行及其他商業服務) ·機構活動(中心講座、興趣班、導賞團) ·輔導服務(就業) ·家事	龍耳	辦事處： 3586 1318	3586 1301	interpreter4@silence.org.hk
34	LUM Fung Sin	林鳳仙	女士	健聽人士	-	龍耳聽障人士綜合服務中心 《手語翻譯課程》(2015—合格) 龍耳聽障人士綜合服務中心 《手語翻譯員資格評核》(2015—合格)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話—香港手語) ·翻譯/傳譯(香港手語—其他國家手語：中國手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	香港中學會考	·政府及公共事務(政府資訊) ·視像(電視新聞直播、政府宣傳片/發布會) ·教育及學術(講課：實用文職訓練班、咖啡培訓課程) ·教育及學術(工作坊：學校分享會、其他：論壇討論會) ·行政與商務(其他：工作會議) ·機構活動(導賞活動、講座、比賽活動、面試、拍攝、衣物穿搭技巧) ·輔導服務 ·其他類別(興趣班/工作坊、郊遊活動、行山活動、共融活動、交流活動、訪問小組、會議)	香港聾人福利促進會 龍耳有限公司	住宅： 2325 2813 手機號碼： 6237 0322	2325 2813	candylum@rocketmail.com

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

	英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
35	MA Fan Yin	馬芬燕	女士	健聽人士	香港中文大學語言學及現代語言系手語及聾人研究中心《手語傳譯專業文憑》(2018－資歷架構第四級)	-	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	-	·法律諮詢及相關服務 ·警方採證 ·政府及公共事務(立法會、政府資訊、新聞發布) ·視像(電視新聞直播、電視節目、立法會會議直播、政府宣傳片/發布會、機構網上廣播/新聞/短片) ·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導) ·教育及學術(講課：ERB 課程) ·教育及學術(工作坊：共融工作坊) ·教育及學術(學術會議：股東大會、國際慈善高峰會) ·行政與商務(就職面試、保險、銀行及其他商業服務) ·機構活動(探訪、媒體訪問、慈善活動) ·輔導服務(情緒支援) 家事	龍耳	辦事處 3586 1318 手機號碼: 5511 2527	3586 1301	interpreter@silence.org.hk
36	MAN Ho Ching	萬可靖	女士	健聽人士	香港中文大學語言學及現代語言系手語及聾人研究中心《手語傳譯專業文憑》(2020－資歷架構第四級)	語橋社會資源有限公司 《「輕觸我心」聾人精神健康計劃—手語傳譯專題培訓(精神健康傳譯)》(2023—完成第一階段理論課程及第二階段實習)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話—香港手語) ·翻譯/傳譯(英語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語) ·視譯(英文書面語—香港手語)	香港中文大學語言學文學士	·政府及公共事務(其他：政府新聞處網上新聞片段) ·視像(機構網上廣播/新聞/短片) ·求診就醫(專科、心理評估、治療及輔導) ·教育及學術(講課：語言學、手語語言學、社工、英文、外語等；工作坊：手語、手語語言學、聾人文化、精神健康等；學術會議：語言學、手語語言學等) ·行政與商務(就職面試；其他：入學相關行政程序、公司會議) ·機構活動(迎新活動、員工培訓、專題講座等)	語橋社會資源有限公司	辦事處: 2385 2577 手機號碼: 7071 4946(可以 WhatsApp)	-	heidiman@slco.org.hk

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
37 NG Hui Ming, Henrietta	吳翊鳴	女士	健聽人士	香港聾人福利促進會 《專業手語傳譯證書》(2023—資歷架構第三級)	香港聾人福利促進會 《手語翻譯培訓課程》(2017—完成課程聽講證書、實習證書) 香港手語專業培訓中心 《醫療手語專業培訓課程》(2024—合格) 香港盲人輔導會 《視聽障人士導譯員課程》(2025—合格)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話—香港手語) ·翻譯/傳譯(英語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語) ·視譯(英文書面語—香港手語) ·觸感手語	-	·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導)	香港聖公會麥理浩夫人中心 (香港翻譯通)	住宅: 2885 1070 手機號碼: 9479 5208	-	nghuiming@hotmail.com
38 NG Yee Har	吳綺霞	女士	健聽人士	-	-	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	Bachelor of Business Management Degree, University of Northampton	·視像(機構網上短片) ·求診就醫(普通科、專科) ·教育及學術(工作坊:家長教育) ·機構活動(大型會慶) ·輔導服務(社工會談) ·家事	香港聾人子女協會	手機號碼: 9667 7227	-	happyha112@yahoo.com.hk
39 NG Yin King	伍燕琼	女士	健聽人士	-	業餘進修中心 《手語翻譯技巧班》(2009—完成課程) 香港中華基督教青年會聯青聾人中心 《手語班導師證書課程》(2009—完成課程) 香港中華基督教青年會聯青聾人中心 《手語翻譯培訓課程(2010-2011年度第一班)》(2010—完成課程) 香港復康聯會/香港社會服務聯會 《手語翻譯員資格評核》(2008—(甲)優、(乙)良)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語) ·觸感手語(高班)	香港中學會考	·教育及學術(其他:手語班) ·機構活動(運動比賽、會員大會) ·其他類別(游泳訓練班、美式桌球、聽障人士宿營)	香港中華基督教青年會聯青聾人中心 香港路德會長青群康中心 香港聾人體育總會有限公司 香港聾人協進會	手機號碼: 9254 1987	-	funnymagicking3388@yahoo.com.hk

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

	英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
40	SIN Suk Fun	冼淑芬	女士	健聽人士	中文大學手語及聾人研究中心 《手語翻譯專業文憑》(2020—資歷架構第四級)	香港聾人福利促進會 《手語翻譯培訓課程》(2016—完成，聽講證書) 愛加信國際愛聾協會有限公司 《手語語法課程》(二)(2016—聽講證書)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	-	·機構活動(豐福興趣班 e.g. 烘焙班) ·宗教(崇拜、團契及教會活動) ·其他類別(機構開會)	基督教宣道會 北角堂 香港聾人福利促進會	手機號碼: 9624 2397	-	siufun_sin@yahoo.com
41	SIU Yat Chan	邵日贊	先生	健聽人士	-	-	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	-	·法律諮詢及相關服務 ·警方採證 ·其他執法機關服務 ·視像(電視節目、機構網上廣播/新聞/短片、其他：傳媒拍攝及訪問) ·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導) ·教育及學術(工作坊：防騙講座、學術會議：GM會議、國際慈善高峰會、其他：親職教育、家長會) ·機構活動(防騙講座、訪問) ·輔導服務(情緒輔導) ·家事	龍耳	辦事處: 2777 0919 手機號碼: 6033 1813	-	tsan@silence.org.hk
42	SO Kim Wan	蘇劍雲	先生	健聽人士	-	-	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	毅進計劃	·視像(電視節目) ·宗教(教會講道及分享) ·其他類別：運動傳譯(足球訓練班、中國香港聾人足球代表隊)	自僱人士	手機號碼: 9136 2977	-	billymarken@gmail.com

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

	英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
43	TAM Tsz Yan	譚芷欣	女士	健聽人士	香港中文大學語言學及現代語言系手語及聾人研究中心《手語傳譯專業文憑》(2018－資歷架構第四級)	香港手語專業培訓中心《醫療手語專業培訓課程》(2016－良好) 香港聾人福利促進會《手語翻譯班》(2015－合格)	·翻譯/傳譯(粵語－香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話－香港手語) ·視譯(中文書面語－香港手語)	-	·法律諮詢及相關服務 ·警方採證 ·政府及公共事務(其他：會議) ·視像(機構網上廣播/新聞/短片) ·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導) ·求診就醫(其他：中醫) ·教育及學術(講課：基督教神學) ·教育及學術(工作坊：香港手語及手語傳譯、聾人文化及歷史) ·行政與商務(就職面試、保險、銀行及其他商業服務) ·行政與商務(其他：地產洽商) ·機構活動(其他：中心活動) ·輔導服務(社工個案) ·宗教(基督教) ·家事	香港中華基督教青年會聯青聾人中心	辦事處： 2717 1754 手機號碼： 6537 0962	2348 1612	yannietam@ymca.org.hk
44	TANG Yuk Chun	鄧玉珍	女士	健聽人士	香港聾人協進會《手語翻譯應用證書》(2017－資歷架構第三級)	香港盲人輔導會《視聽障人士導譯員證書課程－中級》(2014－合格)	·翻譯/傳譯(粵語－香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話－香港手語) ·視譯(中文書面語－香港手語)	香港中學會考	·法律諮詢及相關服務 ·警方採證 ·其他執法機關服務 ·政府及公共事務(政府資訊、新聞發布) ·選舉事務 ·視像(電視節目、立法會會議直播、政府宣傳片/發布會、機構網上廣播/新聞/短片) ·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導) ·教育及學術(講課：聾人體育、權利) ·教育及學術(工作坊：屋邨無障礙、聾童學習、其他：無障礙通道會議) ·行政與商務(就職面試、保險、銀行及其他商業服務) ·機構活動(協助各非謀利團體活動) ·輔導服務(聾人就業輔導及聾人小組活動) ·家事(協助婚姻調解) ·其他類別(結婚、離婚及律師事務手語翻譯)	香港聾人協進會 康文署(兼職) 香港聾人體育總會(兼職)	辦事處： 2327 2497 聾協手機： 5448 1311 私人手機號碼： 9757 1706	3104 2497	teresatang@hongkongdeaf.org.hk

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址	
45	TONG Miu Lan	唐妙蘭	女士	健聽人士	-	香港復康聯會/香港社會服務聯會 《手語翻譯員資格評核》(2005—優異) 司法機構 《其他: 法庭註冊編號C086》(2008)	-	<ul style="list-style-type: none"> 法庭聆訊 法律諮詢及相關服務 警方採證 其他執法機關服務 政府及公共事務(立法會、政府資訊、新聞發布) 視像(立法會會議直播、政府宣傳片/發布會、機構網上廣播/新聞/短片) 求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導、其他: 牙醫、中醫) 教育及學術(工作坊: 政府部門) 行政與商務(就職面試、保險、銀行及其他商業服務) 機構活動(香港聾人福利促進會講座及各種活動) 輔導服務(香港聾人福利促進會及外間機構社工個案) 家事 	香港聾人福利促進會	辦事處: 2711 3134 手機號碼: 6848 5343	2711 3946	rhoda.tong@deaf.org.hk	
46	TSE Wai Man	謝慧敏	女士	健聽人士	-	香港手語專業培訓中心 《醫療手語專業傳譯培訓課程》(2018—良好) 香港手語專業培訓中心 《新聞手語專業傳譯培訓課程》(2020—良好) 中國香港聾人體育總會 《國際手語初班》(2025—良好)	<ul style="list-style-type: none"> 翻譯/傳譯(粵語—香港手語) 翻譯/傳譯(普通話—香港手語) 視譯(中文書面語—香港手語) 	香港中學會考 香港高級程度會考	<ul style="list-style-type: none"> 政府及公共事務(立法會、政府資訊、新聞發布、其他: 節目視窗拍攝、培訓工作坊) 視像(機構網上廣播/新聞/短片) 求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導) 教育及學術(講課: 西式廚藝、表演藝術) 教育及學術(工作坊: 手語推廣) 學術會議(通識沙龍、理財、慈善論壇) 教育及學術(其他: 手語課程) 機構活動(行山、農莊活動、演員對白傳譯、展覽導賞傳譯、活動駐場傳譯、足球代表隊、足球訓練班、籃球代表隊、籃球訓練班、羽毛球訓練班、保齡球代表隊、足球比賽、籃球比賽、保齡球比賽、豐體會議、足球代表隊海外比賽) 輔導服務(學校家訪) 其他類別(劇場演出、手語教材製作) 	香港手語協會 語橋社會資源有限公司 香港聾人子女協會 香港展能藝術會 香港聖公會麥理浩夫人中心 中國香港聾人體育總會	手機號碼: 9609 0944	-	vivimon9981@hotmail.com
47	WONG Shuk Han	黃淑嫻	女士	健聽人士	-	香港聾人協進會 - 教育中心 《手語翻譯應用證書》(2017—資歷架構第三級)	-	<ul style="list-style-type: none"> 政府及公共事務(立法會、其他: 勞工處) 求診就醫(普通科、專科) 教育及學術(講課: 職業) 教育及學術(工作坊: 手語) 	香港聾人協進會	手機號碼: 9662 0627	-	tanyawong610@gmail.com	

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
48	Jacqueline WONG	女士	健聽人士	香港復康聯會 《專業手語翻譯證書》(2019—資歷架構第三級)	百本人才培訓學院 (香港醫護學會) 《醫護手語溝通技巧 基礎訓練課程》 (2017—優異) 香港手語專業培訓中心 《手語導師培訓課程》(2018—優異) 香港手語專業培訓中心 《醫療手語專業傳譯 培訓課程》(2018— 優異) 香港復康聯會/香港社會服務聯會 《手語翻譯員資格評核》(2019—良好)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話—香港手語) ·翻譯/傳譯(英語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語) ·視譯(英文書面語—香港手語)	Degree (Math for Commerce), York University (Canada)	·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導) 教育及學術(工作坊：基本手語)	聖公會麥理浩夫人中心(翻譯通)	-	-	jackie.goodsign@gmail.com
49	WONG Wai Lan	黃惠蘭	女士	-	-	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	-	·警方採證 ·政府及公共事務(政府資訊、新聞發布) ·視像(電視新聞直播、電視節目、立法會會議直播、政府宣傳片/發布會、機構網上廣播/新聞/短片、其他：股東大會) ·求診就醫(普通科、專科) ·教育及學術(講課：ERB 咖啡課程、手語歌) ·教育及學術(工作坊：共融工作坊) ·教育及學術(學術會議：股東大會、國際慈善高峰會) ·行政與商務(就職面試、保險、銀行及其他商業服務、其他：勞工糾紛調解會議) ·機構活動(機構活動、舞台劇) ·家事	龍耳	辦事處： 2777 0919 手機號碼： 9622 5597	2777 0677	Wailan8801@yahoo.com.hk

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

	英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
50	WU Hoi Yan Christy	胡凱欣	女士	健聽人士	-	龍耳有限公司 《手語翻譯體驗工作 坊》(2009) 龍耳有限公司 《手語翻譯課程》 (2012—合格) 龍耳有限公司 《手語翻譯課程》 (2015—成功通過考 核) 龍耳有限公司 《手語翻譯員資格評 核》(2015—成功通 過考核)	·翻譯/傳譯(粵語—香 港手語) ·視譯(中文書面語— 香港手語)	-	·視像(電視新聞直播 - TVB 手語 新聞、政府宣傳片 - 香港國際機場 三跑系統) ·教育及學術(講課：僱員再培訓 - 實用文職訓練基礎證書) ·其他類別(興趣班)	龍耳有限公司 香港聾人福利 促進會	手機號碼: 9591 1314	-	christywu0716@hotmail.com
51	WU Lake Yan	胡歷恩	女士	健聽人士	香港中文大學手語 及聾人研究中心 《手語傳譯專業文 憑課程》(2018—資 歷架構第四級)	香港手語專業培訓中 心 《醫療手語專業培訓 課程》(2019—優異) 語橋社資、說書人 《手語傳譯專題培訓 (精神健康傳譯)》 (2023—完成)	·翻譯/傳譯(粵語—香 港手語) ·翻譯/傳譯(英語—香 港手語) ·視譯(中文書面語— 香港手語) ·視譯(英文書面語— 香港手語)	香港中文大學語言學文學 士 香港大學人權法法學碩士	·法庭聆訊 ·求診就醫(心理評估、治療及輔 導) ·教育及學術(講課：專業及職業 教育、通識沙龍、教育科技、手 語傳譯) ·教育及學術(工作坊：非暴力溝 通、情緒及精神健康) ·教育及學術(其他：頒獎典禮) ·機構活動(電影放映、LGBTQ+研 討會、一點粉紅、調查結果發佈 記者會、電影映後座談) ·宗教(培靈研經會、崇拜、晚會) ·其他類別(排練、電影拍攝、電 影映後分享、分享會、頒獎禮)	自僱人士	手機號碼: 6354 0297	-	wulakeyan@gmail.com

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
52	YIP Wai Tat	葉偉達	先生	健聽人士	香港聾人協進會 《國際手語翻譯工作坊》(2018—合格) 香港聾人協進會 《手語翻譯應用證書》 (2019—優異) 香港中文大學手語及聾人研究中心—語橋社資 《雙語樂導師訓練課程》(2019—合格) 香港聾人福利促進會 《手語高級課程》 (2019—合格) CCOUC災害與人道救援研究所及香港賽馬會 災難防護應變教研中心 《D12-1: 災難應變醫 護及救援人員手語應用 課程》(2020 - 合格)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	IFSTA (International Swimming Teacher), Diploma in Swimming Teaching, Hong Kong Swimming Teacher's Association Special Needs Teacher, Aquatic Teaching - Special Needs, Hong Kong Swimming Teacher's Association Bachelor of Arts (Honours) Human Resource Management, University of Northumbria (Newcastle) Certified Public Accountant, CPA (Australia)	·教育及學術(講課：手語詞語、聾人文化及溝通技巧、運動手語、共融教育, 手語課程班) ·教育及學術(工作坊：手語交流工作坊、手語與聾人文化工作坊、認識聾人運動手語講座、聾人電影分享會、面試工作坊、沙畫手語工作坊、認識沙畫、手語和沙畫體驗、介紹聾人文化、手語醫療詞語應用) ·教育及學術(其他：游泳教學) 其他類別(聾人排練、聾人電影宣傳、電影放映分享會)	自僱人士	手機號碼: 6792 0551	-	kitterick_yip@yahoo.com.hk
53	YUNG Mei Ki	翁鏗淇	女士	-	香港中文大學、香港中文大學手語及聾人研究中心、香港醫學專科學院、CCOUC災害與人道救援研究所及香港賽馬會災難防護應變教研中心合辦 《D12-2: 災難應變醫 護及救援人員手語應用 課程》(2020 - 完成 證書)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話—香港手語) ·翻譯/傳譯(英語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	香港教育大學幼兒教育高級文憑	·視像(其他：Google 開卷教學、手機拍攝工作坊相集分享、) ·求診就醫(普通科) ·求診就醫(其他：母嬰健康院) ·教育及學術(課程：CODA DAY、小學簡介會、升小一銜接課程模擬上課、五升六暑期中英數精進班(義工)、中學 English Bridging Class(義工)、提早放暑假、跳舞班(義工)、升小一銜接課程) ·教育及學術(工作坊：生命導師培訓、家長互助小組、「職」出前路、我做得到(網上生涯規劃日)(義工)、手語與聾人文作工作坊(義工)、家長互助小組、聾人家長工作坊、手機拍攝工作坊、立體相架製作攝影班、互助領袖證書課程) ·教育及學術(其他：言語訓練班、見家長、教學(大學專題研習訪問)、教學(大學專題研習訪問)、手語雙語共融嘉許禮(義工)、(講座)疫苗講座、香港科技大學中學/大學雙修課程簡介會、言語訓練班、證書課程面談、見家長、執委會會議、「認識聾人學手語」講座) ·行政與商務(其他：民政事務署宣誓) 機構活動(「堅·農圃」導賞團、 其他類別(會議：推廣手語雙語共融教育計劃會議、BUSCE 特殊學習需要會議(義工))	自僱人士	手機號碼: 5405 8864	-	angel.25.yung@gmail.com

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。